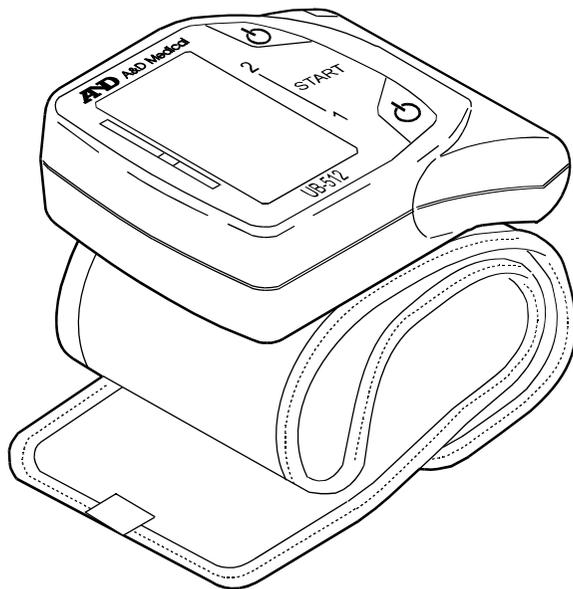


A&D A&D Medical

Wrist Digital Blood Pressure Monitor

Model UB-512



Instruction Manual
Original

Manuel d'instructions
Traduction

Manual de Instrucciones
Traducción

Manuale di Istruzioni
Traduzione

使用手冊
翻譯

1WMPD4000980C

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

中文

目 錄

| | |
|-------------------------|----|
| 目 錄..... | 1 |
| 給親愛的顧客 | 2 |
| 前 言 | 2 |
| 用前需知..... | 2 |
| 用件說明..... | 4 |
| 標識含意..... | 5 |
| 使用血壓計..... | 7 |
| 1. 安裝／更換電池 | 7 |
| 2. 繞緊袖帶 | 7 |
| 3. 怎樣正確測量..... | 8 |
| 4. 測量（操作） | 8 |
| 5. 測量結束後 | 8 |
| 測量方法..... | 9 |
| 注意正確的測量方法 | 10 |
| 操作方式..... | 10 |
| 什麼是不整脈?..... | 11 |
| 血壓柱指示器 | 11 |
| WHO 分類指示器 | 12 |
| 有關血壓的一些知識..... | 12 |
| 什麼是血壓? | 12 |
| 什麼是高血壓? 它是怎樣被控制的? | 12 |
| 為什麼在家裡測量血壓? | 13 |
| WHO(世界衛生組織)血壓分類標準 | 13 |
| 血壓差異 | 13 |
| 故障檢修..... | 14 |
| 維修和保養..... | 15 |
| 技術資料..... | 15 |

給親愛的顧客

銘謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。
敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前 言

- 血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的 **CE**0123 標記號碼作為驗證。
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或嬰兒。
- 應用環境。本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常，諸如溫度，濕度，陽光直射，震蕩或灰塵。
- 用乾軟布，或是蘸水 and 中性洗滌劑的布清潔血壓計及袖帶。切勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔血壓計或袖帶。
- 避免長期間過度用力折疊袖帶，這樣會縮短相關設備的壽命。
- 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視，微波爐，脈沖電話機，X - 線或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 用過的設備，零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。

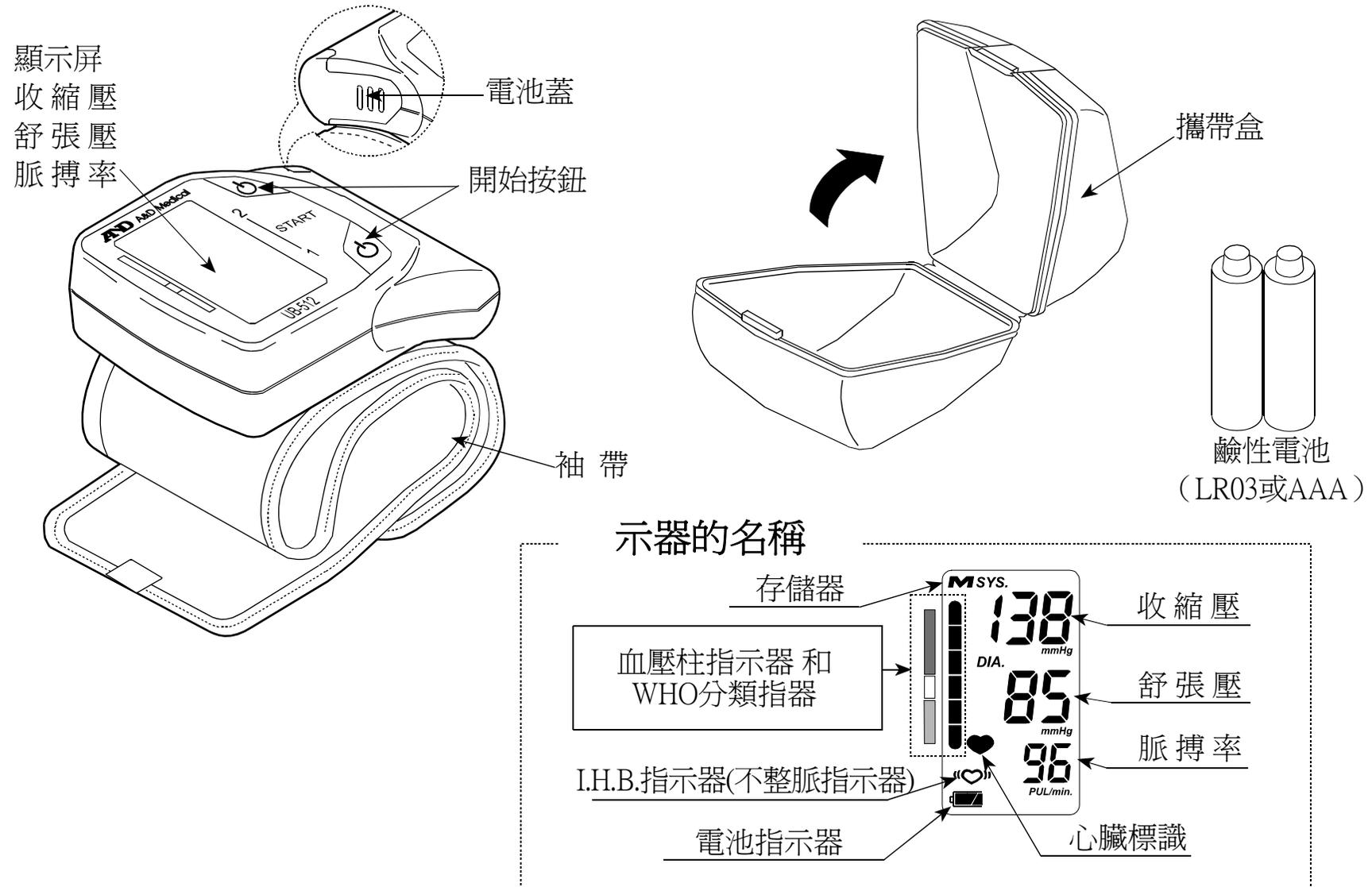
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手腕，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手腕出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。
任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

禁忌

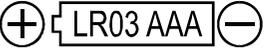
以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

用件說明



標識含意

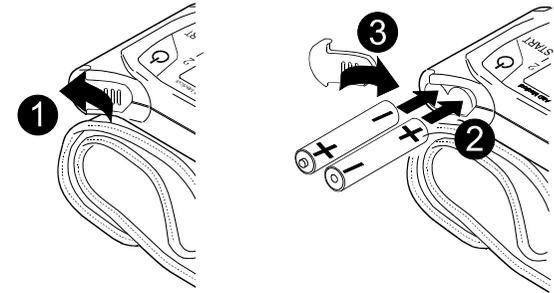
| 標識 | 功能/意義 | 處置 |
|---|-------------------------------------|----------------|
|  | 預備和開電鈕 | _____ |
|  | 裝填電池的指示方向 | _____ |
|  | 直流電 | _____ |
| SN | 系列號碼 | _____ |
| 2002  | 生產日期 | _____ |
|  | BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。 | _____ |
|  | 當進行測量或測到脈搏時即顯示本圖像。 | 繼續測量, 保持安靜 |
|  | 在測量過程中, 當測到心臟跳動不規律或身體過渡移動時即顯示本圖像。 | _____ |
|  | 前次測量的結果儲存於此 | _____ |
|  Full Battery | 在測量時電池電壓顯示器即顯示本圖像。 | _____ |
|  Low Battery | 電池電壓太低時閃爍, 即顯示本圖像。 | 更換新電池 |
|  | 在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。 | 再次測量並且在測量時保持安靜 |
| | 當測量收縮壓和舒張壓時, 都在10mmHg內時顯示本圖像。 | |
|  | 袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。 | 正確拉緊袖帶并再次測量 |
| | 當袖帶不能正確拉緊時 | |
| E | 當脈搏不能被正確測到時 | |

| 標識 | 功能/意義 | 處置 |
|---|-----------------|-------|
| SYS. | 收縮壓以mmHg表示 | _____ |
| DIA. | 舒張壓以mmHg表示 | _____ |
| PUL./min | 脈搏每分鐘速率 | _____ |
|  | EC管理機構認可的醫用儀器標識 | _____ |
|  | WEEE標識 | _____ |
|  | 生產商 | _____ |
|  | EU代表 | _____ |
|  | 參閱說明手冊 | _____ |

使用血壓計

1. 安裝／更換電池

1. 滑動電池蓋如標示，並從血壓計上將電池取出。
2. 放置二個電池(LR03或AAA)於電池匣內,且電池的正(+), 負(-)電極，應和袖帶上標示的方向一致。
3. 向後關上血壓計上的電池蓋。



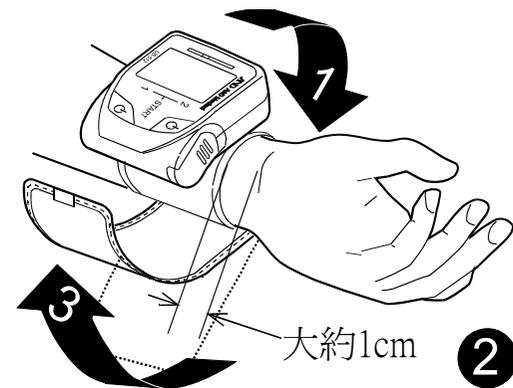
注意

- 插入電池時，要按照袖帶上標示的方向，否則血壓計不能工作。
- 當  (低電壓標記)在顯示器上出現時，同時要用新電池更換全部舊電池，不要新舊電池一起混用。這樣會縮短電池的壽命或導致血壓計誤動作。
- 當電池用盡時， (低電壓標記)並不會出現。
- 電池壽命與環境溫度有關，在低溫情況下，壽命更加縮短。
- 當血壓計長期間不用時應取出電池，電池有時也會漏液和失去功能。
- 僅限用於指定的電池，血壓計內提供的電池是爲了測定性能的，其壽命更短。

2. 繞緊袖帶

1. 扎好袖帶如右圖所示於手腕上周圍大約1cm（釐米）。
2. 用拉絨織物將袖帶拉緊。

註： 爲了進行準確的測量，應拉緊袖帶且將其放置於裸腕上。



使用血壓計

3. 怎樣正確測量

爲了更正確的測量血壓：

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前先放鬆5~10分鐘。
- 將手腕舉高使袖帶放置於相當與您的心臟同一高度。
- 測量時保持安靜。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。我們提倡在休息二十或三十分鐘後再進行測量。
- 每天幾乎在同一時間內測量血壓。



4. 測量（操作）

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊才是正常。請選擇測量方式(血壓計的操作)。

通常進行數據保存的測量時，請按下 **START 1** (開始1)或 **START 2** (開始2)按鈕。

不做記錄的測量: 請同時按下兩方的按鈕。

查詢數據: 要查詢數據時，請持續按壓 **START 1** (開始1)或 **START 2** (開始2)按鈕。

刪除數據: 請取下電池，然後再把它裝上。

5. 測量結束後

測量結束後，取下袖帶並記錄測量數據。然後按壓 **START 1** (開始1)或 **START 2** (開始2)按鈕關掉電源。

註： 本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後能自動關掉電源。

一個人至少有3分鐘的測量時間。

測量方法

註：型號UB-512各按鈕可保存數據30個。兩人有規則地使用血壓計時，爲了防止數據保存時的混亂，建議一個使用 **START 1** (開始1)，而另一個則使用 **START 2** (開始2)按鈕。

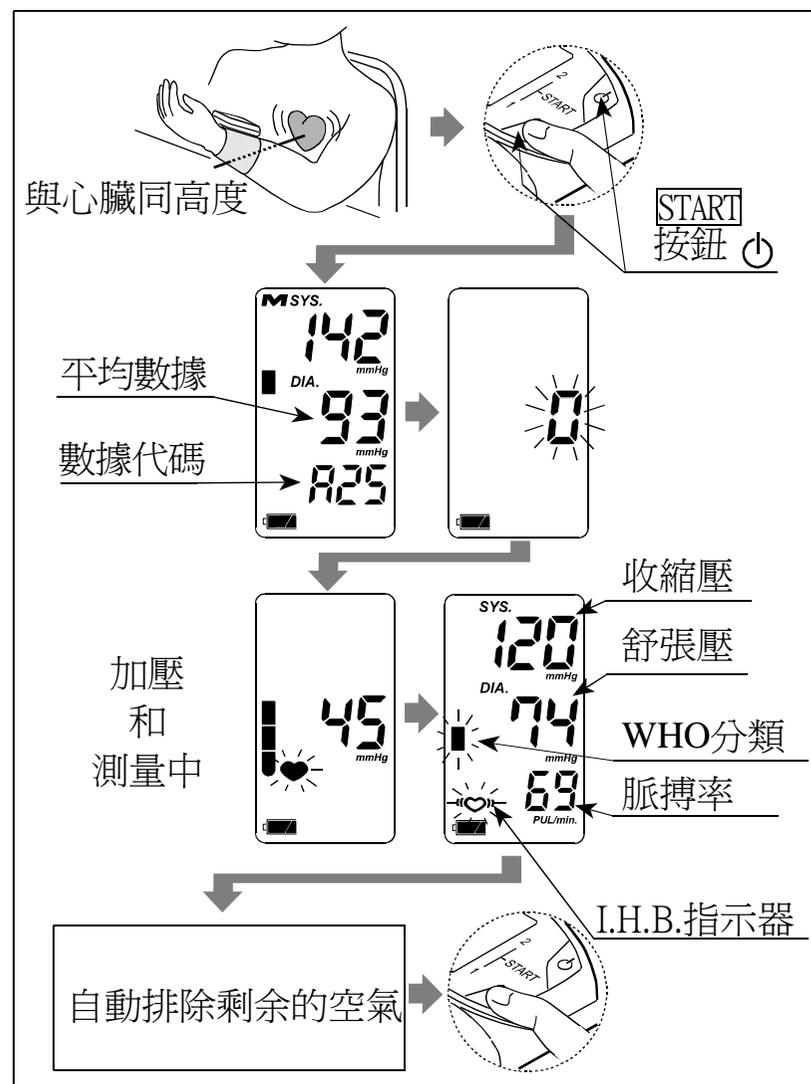
保存血壓的正確測量方法

1. 舒適而又輕鬆地靜坐，並保持袖帶和心臟處於同一水平。
2. 按壓START(開始)按鈕。
短時間內出現平均記錄的血壓值和數據代碼。
然後當測量開始時，顯示屏如右側上所示的數字隨之發生變化。
袖帶開始充氣，通常覺得袖帶有緊張感才正確。

註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按壓各自 **START** (開始)按鈕。

3. 當氣壓開始保持正常時，開始自動測量， (心臟標記) 閃爍顯示。
4. 當測量完全結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示。
袖帶完全排出剩餘的空氣。完全自動壓縮。
5. 再按壓各自 **START** (開始)按鈕關掉電源。卸下袖帶。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。
一個人至少有3分鐘的測量時間。



測量方法

注意正確的測量方法

- ❑ 舒適而又安靜地坐下,把通常要測量的手臂放在桌子或其它物體上面,以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- ❑ 開始測量前輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑,則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- ❑ 一個人的血壓值通常會有些變化,這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食有關,對您的血壓有強而又有效的影響。
- ❑ 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時,血壓計很難測到您的血壓。
- ❑ 假若血壓計檢測狀況異常,它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第5頁標識含意的說明。
- ❑ 本血壓計僅適用於成人,小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

操作方式

1. 平時測量的保存數據(參照9頁)

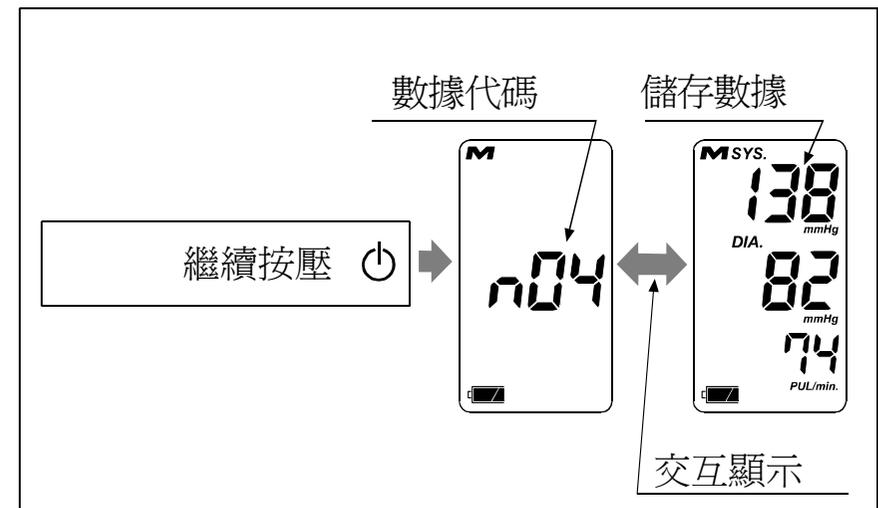
請按壓 **START 1** (開始1)或 **START 2** (開始2)按鈕。開始測量,同時血壓計開始記錄保存內容。本血壓計的各按鈕能保存最近的數據30個。兩個人規則性的使用血壓計時,建議 **START 1** (開始1),另一個則使用 **START 2** (開始2)按鈕。

2. 查詢數據

要查詢數據時,請持續按壓 **START 1** (開始1)或 **START 2** (開始2)按鈕。保存的數據從最近的自動顯示出來。

3. 刪除數據

請取下電池,然後再重新把它裝上。



4. 不做記錄的測量

請同時按壓 **START 1** (開始1)和 **START 2** (開始2)雙方的按鈕。則開始進行不做記錄的測量。

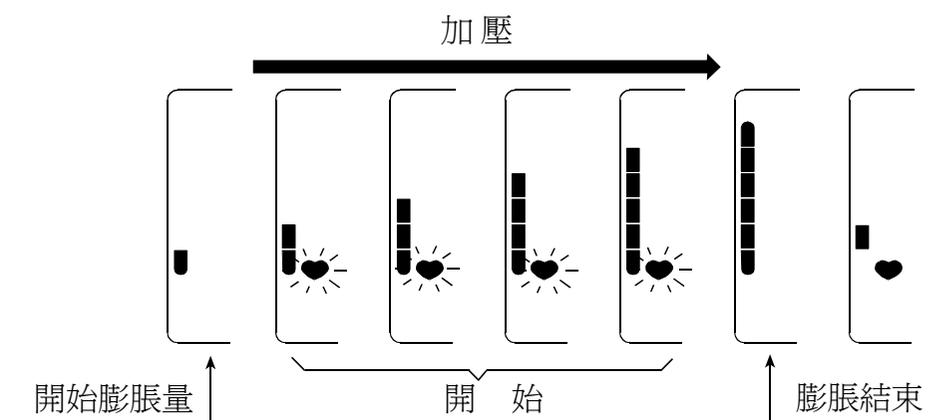
什麼是不整脈?

UB-512血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識(“♥”)經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

血壓柱指示器

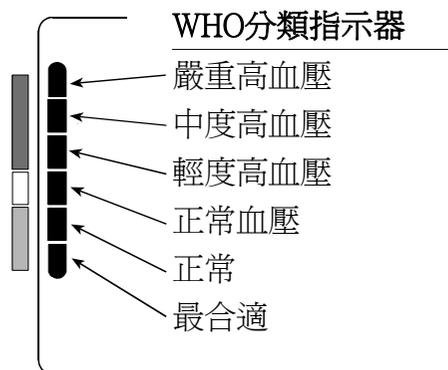
本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



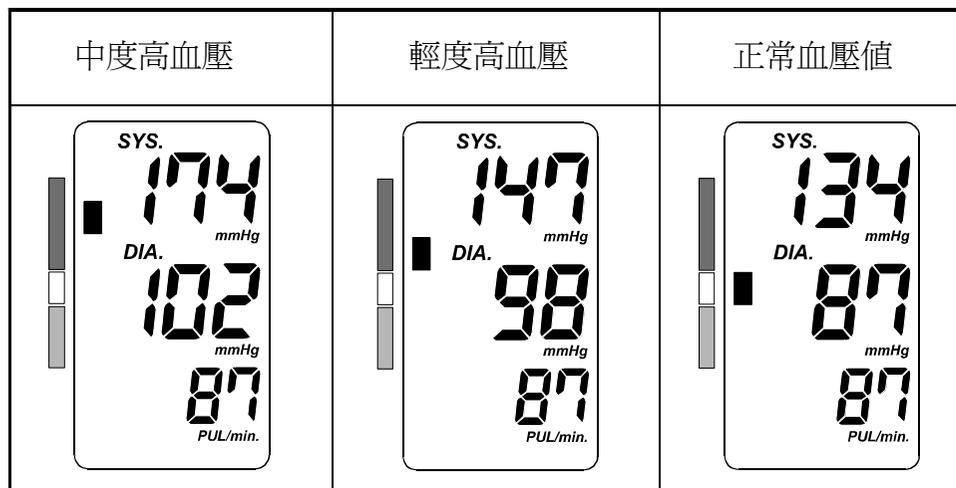
WHO分類指示器

六個血壓柱指示器分別與下一頁說明的WHO血壓分類一致。

例:



■：指示器以現在的數據為依據。顯示與WHO分類一致的區段。



有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- 不要吸煙
- 經常體育鍛煉
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

WHO(世界衛生組織)血壓分類標準

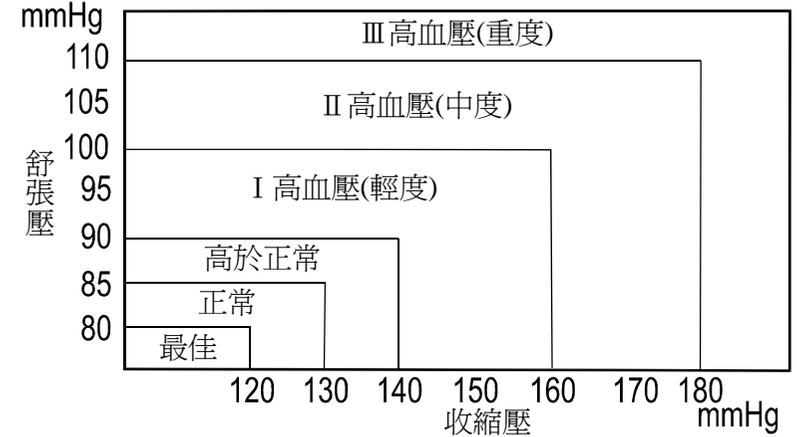
WHO(世界衛生組織)設立
的評價高血壓的標準如下圖(不考慮年齡因素)

血壓差異

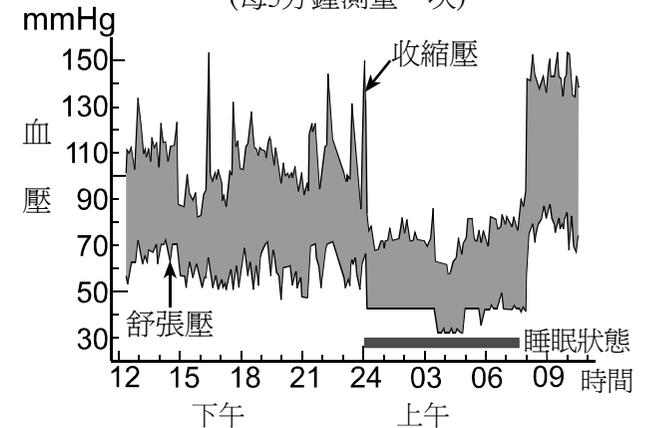
一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。而在睡眠的時候會下降到最低水平。所以不要太介意一次的測量結果。

使用本手冊所說明的方法，在每天的同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。

參考資料：高血壓雜誌1999第17卷第2期



在一天之內的典型動態圖
(每5分鐘測量一次)



故障檢修

| 問題 | 問題原因 | 推薦解決方法 |
|-------------------|--|----------------------------|
| 當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示 | 電池用盡 | 更換全部電池 |
| | 電池方法放置不正確 | 放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致 |
| 袖帶不充氣 | 電池電壓太低 低電壓時,出現  本標記。假若電池用盡本標記不會出現。 | 全部更換新電池 |
| 本血壓計不能測量,讀數太高或太低。 | 袖帶扎得不夠緊 | 正確扎緊袖帶 |
| | 當在測量血壓時,您移動了手臂或身體。 | 在測量時保持安靜 |
| | 袖帶位置放置不正確 | 坐好保持安靜,提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。 |
| | ————— | 假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值 |
| 其它 | 測到的血壓值和和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。 | 請參見”為什麼在家裡測量血壓?” |
| | ————— | 取出電池,再正確放進去重新測量。 |

註：上述的處置還不能解決問題時,請與購買的商店聯絡。請勿打開或自行修理本機時就會失去售後服務的權利,煩請留意。

維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修，保養請在購買的商店或A&D進行。

技術資料

| | | | |
|-------|--|-----------|---|
| 類 型 | UB-512 | 觸身零件 | 袖帶 BF  型 |
| 測量方法 | 示波測量 | 使用壽命 | 血壓計: 5 年 (若一天使用六次) |
| 測量範圍 | 壓力: 20~280mmHg 脈搏: 40~180 次/分 | 臨床試驗 | 符合ANSI/AAMI SP-10 1992 |
| 測量準確性 | 壓力: ± 3 mmHg 脈搏: $\pm 5\%$ | EMC | IEC 60601-1-2: 2007 |
| 電力供給 | 2×1.5V 鹼性電池 (LR03或AAA) | 數據儲存器 | 各按鈕可保存最近的數據30個 |
| 測量次數 | 若使用 AAA 鹼性電池，室溫 23°C，壓力值 170 mmHg，大約可測量 400 次。 | 操作條件 | +10°C 至 +40°C / 15%RH 至 85% RH 800hPa 至 1060hPa |
| 手腕周長 | 13.5~21.5cm | 運送 / 儲存條件 | -10°C 至 +60°C / 15% RH 至 85% RH |
| 種 類 | 內部供電ME(醫電)設備 連續操作模式 | 尺 寸 | 大約63(W)×56(H)×21(D)毫米 |
| | | 重 量 | 大約82克，除外電池 |

註：有關技術的改良而規格得到適度的變更時，恕不提前通知。

EMC表在我們的網站：http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_ch.pdf



 **A&D Company, Limited**
1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

| | |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409